

Készült az Akadémiai Kiadó Szótárműhelyében • Erarbeitet in der Wörterbuchwerkstatt  
des Akadémiai Kiadó

**Főszerkesztők • Herausgeber**  
HALÁSZ ELŐD†, FÖLDES CSABA, UZONYI PÁL

**Projektvezető szerkesztő • Organisation und Projektmanagement**  
POMÁZI GYÖNGYI

**Szakmai és nyelvi lektor • Fachliche und sprachliche Begutachtung**  
MATTHIAS WERMKE  
a Duden-szerkesztőség vezetője • Leiter der Dudenredaktion  
a mannheimi Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus engedélyével • mit Genehmigung  
des Bibliographischen Instituts & F. A. Brockhaus, Mannheim

**Szakmai lektorok • Fachliche Lektorierung**  
GERSTNER KÁROLY, KERÉKES GÁBOR, JIŘÍ PILARSKÝ

**Szerkesztők • Redaktion**  
DÁVID GÁBOR CSABA, HOVÁNYINÉ MEDVE ÉVA, JÁSZÓ MARTINA, KIS EDINA,  
LÉNÁRD TIBOR, MURÁNYINÉ ZAGYVAI MÁRTA, OBERWAGNER CSILLA,  
PALOTAI MÁRIA, PAPP LÁSZLÓ, SÜLE JUDIT, TIRNITZ TAMÁS,  
TÓTH ÁKOS, VARGA KRISZTINA

**Német nyelvi lektorok • Deutschsprachiges Lektorat**  
SIEGFRIED FAHL, ANJA HEWIG, JÁSZÓ MARTINA, FEDOR KESLER, KESSELHEIM ISABELLA,  
EVELYN KÜFMANN, MERÁN MADELEINE, MUNDT CARSTEN, CHRISTIAN OBERWAGNER,  
SZŐKE HELGA, TILL JOHANNA, ZÁDOR ÉVA, THOMAS ZÖBELIN

**Szaknyelvi tanácsadók • Fachsprachliche Beratung**  
ALPÁR GYULA, ARADI BÁLINT, AUBERT ANTAL, BALOGH ANDRÁS, BÍRÓ ENIKŐ,  
BLASOVSKY BARBARA, CSOPAKI GYULA, DÉKÁNY ZSIGMOND, DOBOZI OTTÓ,  
DONÁTH TIBOR, DOROGMAN GYÖRGY, EMÓD ISTVÁN, FEJESSNÉ RIEGER PIROSKA,  
FOCK KÁROLY, FÖLDES CSABA, GYŐRIK ALBERT, HARSÁNYI JÓZSEF, HARTAI ISTVÁN,  
HEGYI DÓRA, HERR JUDIT, ILCSIK LÁSZLÓNÉ, KAIZINGER RITA, KARCSAY SÁNDOR,  
KERTÉSZ PÁL, KOKASNÉ PALICSKA LÍVIA, KOMJÁTHY BÉLÁNÉ, KOVÁCS SÁNDOR,  
KRÁNICZ IMRE, KRISCH IMRE, KUNNÉ LÁSZLÓ KORNÉLIA, KÜRTI ÁKOS,  
LISKA ENDRE, MIKLÓ KATALIN, NEMERE JUDIT, ÓVÁRINÉ MEKIS ZSUZSANNA,  
PRISZTER SZANISZLÓ, RATHMANN JÁNOS, SOMOS EDIT CSILLA,  
STEIGER ISTVÁN, SZABADITS ÖDÖN, SZALAI SÁNDOR, SZAPPANOS GÉZA,  
TEFNER ZOLTÁN, TESZLER ISTVÁN, TIMÁR LAJOS, TÓTH TAMÁS, VÁGÓ IMRE,  
VALACZKAI LÁSZLÓ, WILHELM GÁBOR, ZUBA MARIANN

**Magyar nyelvi munkacsoport • Arbeitsgruppe für ungarische Sprache**  
DEME LÁSZLÓ, FABIÁN PÁL, TÓTH ETELKA, TÓTH TIBOR

**Számítástechnikai munkatársak • Elektronische Datenverarbeitung**  
Invenció Kft. – *Felelős vezető* • *Geschäftsführer*: MOLNÁR CSABA,  
*Szaktanácsadó* • *Beratung*: HENK URSINUS  
*Programozók* • *Programmierer*: CSABA ZSOLT, DIPPOLD ANDRÁS, GÁL ZOLTÁN,  
KOZÁK PÉTER, SARMASÁGI PÁL, SZABÓ GÁBOR  
*Tördelők* • *Umbruch*: BÉKEFI ANDRÁS, VIGH ÁGNES, JANIK STEFÁNIA, SZŐKE KATALIN  
Step Kft. – *Felelős vezető* • *Geschäftsführer*: DOMOKOS LÁSZLÓ,  
*Szaktanácsadó* • *Beratung*: HUSZÁR PÉTER  
*Programozók* • *Programmierer*: AKÓCSI GÉZA, BARTA PÉTER, IMRE ATTILA

**AZ ELEKTRONIKUS VÁLTOZAT MUNKATÁRSAI • MITARBEITER  
DER ELEKTRONISCHEN VERSION**

**Vezető szerkesztő • Projektmanagement**  
CSÁBI SZILVIA

**Számítógépes feldolgozás • Elektronische Datenverarbeitung**

*Programozók • Programmierer:* GÁL ZOLTÁN, RANGA TAMÁS  
AVIGNONET TANÁCSADÓ KFT.

*Munkatárs • Mitarbeiter:* TÓTH ÁKOS

**Termékmenedzserek • Produktionsleitung**

KISS ZSUZSA, SZTÁRYNÉ BENKŐ KRISZTINA

**Arculatterv • Design**

TOOL.OS KKT.

**Borító • Einband**

STARKISS REPRÓ STÚDIÓ

*(Kecskés Zsolt munkája alapján • Auf Grund des Designs von Zsolt Kecskés)*

Kiadja az Akadémiai Kiadó Rt.,  
az 1795-ben alapított Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesületének tagja  
1117 Budapest, Prielle Kornélia u. 19.  
[www.akademiaikiado.hu](http://www.akademiaikiado.hu)

A kiadásért felelős az Akadémiai Kiadó Rt. igazgatója  
A szerkesztésért felelős: POMÁZI GYÖNGYI

© HALÁSZ ELŐD örököse, FÖLDES CSABA, UZONYI PÁL,  
AKADÉMIAI KIADÓ RT., 1998, 2002; CD-ROM: 2004

A kiadás alapjául a 2002-ben megjelent *Magyar–német nagyszótár* 2. kiadása szolgált.

Minden jog fenntartva, beleértve a sokszorosítás, a mű bővített,  
illetve rövidített változata kiadásának jogát is.

A kiadó írásbeli hozzájárulása nélkül sem a teljes mű, sem annak része semmiféle formában  
(fotokópia, mikrofilm vagy más hordozó) nem sokszorosítható.

A műben megjelenő áruk, árunevek mellett szokás szerint nem tüntetjük fel  
az azokhoz esetleg kapcsolódó iparjogvédelmi oltalom  
(szabadalom, használati minta, ipari minta, védjegy, származási jelzés, eredetmegjelölés) tényét.  
Az ilyenemű utalás hiánya semmiképp nem értelmezhető oly módon,  
hogy az adott áru vagy név ne állna iparjogvédelmi oltalom alatt.